



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/SBSTA/2000/10/Add.4
26 September 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ
ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ

**ДОКЛАД ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ
ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ О РАБОТЕ
ЕГО ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ (ПЕРВАЯ ЧАСТЬ)
ЛИОН, 11-15 СЕНТЯБРЯ 2000 ГОДА**

Добавление

**РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ:
СОСТОЯНИЕ КОНСУЛЬТАТИВНОГО ПРОЦЕССА (РЕШЕНИЕ 4/CP.4)¹**

**ПРОЕКТ РАМОК ДЛЯ КОНСТРУКТИВНЫХ И ЭФФЕКТИВНЫХ ДЕЙСТВИЙ
ПО АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 4.5 КОНВЕНЦИИ**

Проект текста, подготовленный сопредседателями контактной группы

A. Цели

Вариант 1

1. Настоящий текст должен служить рамками для осуществления обязательств по статье 4.5 Конвенции. В соответствии со статьей 4.5 передача экологически безопасных технологий и ноу-хау является обязательством Сторон, являющихся развитыми странами, и других относящихся к числу развитых Стороны, включенные в приложение II,

¹ Этот пункт был рассмотрен Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам в ходе первой части тринадцатых сессий по пункту 10 повестки дня.

которые должны принимать все практические шаги для поощрения, облегчения и финансирования в соответствующих случаях передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау или доступа к ним другим Сторонам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, с тем чтобы дать им возможность выполнять положения Конвенции.

Вариант 2

1. Цель настоящих рамок заключается в активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции путем наращивания потока экологически безопасных технологий (ЭБТ) и ноу-хау.

Вариант 3

1. Настоящие рамки имеют три конкретные цели:
 - a) активизировать осуществление статьи 4.5 Конвенции путем наращивания потока и качества передачи ЭБТ;
 - b) рекомендовать практические шаги для поощрения, облегчения и финансирования в соответствующих случаях передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау или доступа к ним (решение 4/CP.4);
 - c) оказывать поддержку развитию и укреплению национального потенциала и технологий Сторон, являющихся развивающимися странами.

В. Общий подход

2. Настоящие рамки разработаны с учетом признания того, что в соответствии со статьей 4.5 Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие относящиеся к числу развитых Стороны, включенные в приложение II, предпринимают все практические шаги для поощрения, облегчения и финансирования в соответствующих случаях передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау или доступа к ним другим Сторонам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами, с тем чтобы дать им возможность выполнять положения Конвенции. [Оказывать поддержку развитию и

укреплению национального потенциала и технологий Сторон, являющихся развивающимися странами. Другие Стороны и организации, которые в состоянии делать это, могут также оказывать помощь в содействии передаче таких технологий.]

[3. [Успешное] Осуществление статьи 4.5 требует [полномасштабного] сотрудничества, а также участия всех субъектов из Сторон, являющихся как развитыми, так и развивающимися странами.]

4. Осуществление статьи 4.5 производится при том понимании, что передача технологии – это широкий спектр процессов, охватывающий потоки ноу-хау, опыта и оборудования для смягчения изменения климата и адаптации к нему, происходящих среди различных участников, таких, как правительства, структуры частного сектора, финансовые учреждения, неправительственные организации, исследовательские и образовательные учреждения.

5. Процесс [передачи] [оценки потребностей в области] технологии должен быть [справедливым], осуществляться на восходящей основе и иметь страновую [ориентирующуюся на спрос] ориентацию с учетом различных экологических, географических и социально-экономических характеристик развивающихся стран и регионов. [Некоторые развивающиеся страны и регионы будут уделять приоритетное внимание технологиям адаптации, в то время как другие – технологиям смягчения последствий.]

[5b. Передача технологии, как определено в статье 4.5 Конвенции, должна быть сосредоточена на мерах, которые могли бы быть приняты Сторонами, в дополнение к тем, которые уже осуществляются в обычном порядке на рынке, несмотря на тот факт, что частный сектор и рынок играют важную роль в распространении ЭБТ.]

6. Передача [современной] экологически безопасной технологии для смягчения последствий изменения климата и адаптации к нему [может] [должна] включать "как неовещественные", так и "овещественные" элементы технологии, в том числе создание потенциала, и должна содействовать устойчивому развитию и достижению конечной цели Конвенции.

7. Правительствам принадлежит ведущая роль в создании благоприятной обстановки, включая [устранение препятствий] [создание стимулов], для частного сектора в целях активизации [передачи] [распространения] экологически безопасных технологий (ЭБТ), и доступа к ним, особенно технологий адаптации]. [Правительства должны принимать меры для обеспечения передачи технологии и для оценки степени, в которой они

выполняют свои обязательства по статье 4.5.] [Правительства играют важную роль в поддержке развития и передачи ЭБТ, которые являются менее жизнеспособными в коммерческом отношении и в обеспечении регулирующей структуры для создания спроса и рынка ЭБТ.]

[7+8. Правительства развивающихся и развитых стран могут облегчать и расширять сотрудничество, вовлекая в него свой государственный и частный сектора. В этом контексте следует выявлять препятствия и ограничения на пути передачи находящейся в государственной или частной собственности ЭБТ с целью ликвидации таких препятствий, создавая при этом конкретные стимулы, как финансовые, так и иные, для передачи и доступа к ЭБТ, особенно технологий адаптации.]

[8. Частный сектор Сторон из числа развивающихся стран и Сторон, включенных в приложение II, играет в передаче технологии ключевую роль. Однако рынок ЭБТ во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, находится на раннем этапе развития и нуждается в дополнительной помощи от Сторон, включенных в приложение II, для того чтобы иметь возможность играть значимую роль в передаче ЭБТ.]

[8b. Для увеличения потока и повышения качества передачи технологии Сторонам следует применять комплексный подход, сосредоточенный на разработке национальных и/или региональных стратегий передачи технологии. Такие стратегии следует разрабатывать на основе подходов, учитывающих особенности стран и секторов, признавая существование разнообразных экологических, географических, экономических и социальных характеристик развивающихся стран и регионов. Такой комплексный подход должен включать оценку потребностей в технологии, выявление препятствий и мер по их уменьшению или ликвидации, расширение предоставления информации и создание потенциала.]

9. Передача технологии требует [комплексного] подхода, сосредоточенного на [продуктах и методах] [технологиях], обеспечивающих многочисленные выгоды, отвечающие цели Конвенции и в то же время [отвечающих] [соответствующих] национальным приоритетам в области развития. [таким, как борьба с бедностью, социально-экономическое развитие, улучшение состояния здоровья населения и уменьшение загрязнения окружающей среды. Комплексный подход к передаче технологии следует преобразовать в национальную стратегию, учитывающую интересы и взаимодействие различных сторон.]

10. Процесс передачи технологии должен учитывать и/или включать текущие мероприятия правительства/частного сектора, неправительственных организаций,

исследовательских и научных учреждений и двусторонних и многосторонних организаций. Он также должен усиливать взаимные связи и партнерство между этими участниками.

С. Основные направления и области для содержательной и эффективной деятельности

1. Технологические потребности и оценка потребностей

Области для мероприятий или действий

11. Оценка технологических последствий, основанная на комплексном подходе, представляет собой важный элемент рамок для активизации передачи технологии в соответствии с Конвенцией. При проведении оценок технологических потребностей следует предусмотреть следующие мероприятия:

- a) определение технологических потребностей посредством тщательного и учитывающего спрос секторального анализа, направленного на выявление как технологий для смягчения последствий, так и для адаптации, соответствующих каждой стране и/или региону;
- b) учитывающий особенности конкретных стран процесс для оценки и установления приоритетности местных потребностей в ЭБТ с использованием консультативного подхода и с охватом всех участников;
- c) выявление и анализ препятствий на пути передачи технологии и меры по устранению этих препятствий.

Способы осуществления

12. Средствами осуществления оценки потребностей в технологии являются следующие:

- a) Председателю Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам предлагается организовать при содействии со стороны секретариата и при наличии ресурсов совещание экспертов для разработки руководящих принципов оценки потребностей и провести консультации со Сторонами и другими соответствующими международными организациями по вопросам разработки таких руководящих принципов;

b) Сторонам, не включенным в приложение I, рекомендуется произвести оценку потребностей в технологии и выявить существующие препятствия для выполнения положений руководящих принципов оценки потребностей;

c) Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие развитые страны из числа Сторон, включенных в приложение II, должны предпринять все возможные шаги для содействия, облегчения и финансирования при необходимости проведения оценки потребностей в Сторонах, являющихся развивающимися странами;

d) всем Сторонам предлагается лучше отражать в своих национальных сообщениях вопросы технологического сотрудничества и деятельности по передаче технологии. Таким образом, Сторонам, включенным в приложение II, настоятельно предлагается уделять особое внимание представлению информации о деятельности по передаче технологии, о чем говорится в части II пересмотренных руководящих принципов представления отчетности Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции. Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции, которые еще не сообщили о своих потребностях в области технологии, предлагается сделать это в возможной степени в своих национальных сообщениях и/или в других соответствующих докладах.

2. Информация о технологиях

Области для мероприятий или действий

13. Упомянутые рамки призваны улучшить поток, доступность и качество технической, правовой и экономической информации, относящейся к развитию и передаче в соответствии с Конвенцией технологий смягчения последствий и адаптации. При осуществлении стратегий в области технологической информации следует рассматривать следующие мероприятия:

a) программы технологической информации должны составляться по запросам и быть ориентированы на результат. Такие программы призваны способствовать расширению информированности населения и способствовать информированному принятию решений, а также повышать возможности населения и частного сектора в области оценки и использования соответствующей технологической информации;

b) следует осуществлять интеграцию информационных систем на национальном, региональном и международном уровнях через посредство существующих специализированных информационных центров и сетей.

Способы осуществления

14. Способами проведения мероприятий в области технологической информации являются следующие:

а) секретариату Конвенции предлагается: i) продолжать свою работу по вопросам технологической информации и осуществления проекта по базе данных по реестрам путем проведения консультаций со Сторонами и соответствующими международными организациями и ii) разработать варианты для создания универсальной базы данных и специализированной информационной системы, обеспечивающей быстрый доступ к надежной информации о ЭБТ, ноу-хау, надлежащей практике и другой информации, относящейся к передаче технологии;

б) Сторонам, включенным в приложение II, предлагается предпринять все практические шаги для содействия, облегчения и финансирования при необходимости создания международного координационного центра со связями с региональными и субрегиональными сетями. Деятельность информационного центра должна иметь следующие цели:

- i) расширить доступ Сторон к существующим техническим и финансовым программам помощи в области технологии;
- ii) предоставлять донорам, частному сектору, научным кругам, неправительственным организациям и другим участникам информацию о возможностях, связанных с технологическими потребностями стран;
- iii) облегчать обмен информацией об опыте и процессах в области разработке стандартов, кодексов и маркировки, а также другой соответствующей правовой информации;
- iv) создать информационную сеть по технологическим реестрам, донорским программам и другим мероприятиям, связанным с передачей технологии.

3. Стимулирующая среда

Области для мероприятий или действий

15. В области создания стимулирующей среды для передачи технологии должны быть рассмотрены следующие мероприятия:

- a) выявление и анализ экономических, правовых и институциональных препятствий на каждом этапе процесса передачи технологии для обеспечения участия частного сектора;
- b) разработка макроэкономических условий, способствующих устойчивому развитию и экономическому росту;
- c) развитие эффективных и действенных правовых и регулирующих систем, включая разработку производственных кодексов, стандартов на продукцию и системы сертификации, а также режимов защиты прав интеллектуальной собственности и эффективных норм деловой практики для поощрения инноваций со стороны частного сектора;
- d) внедрение экономических мер, способствующих исследованиям и разработкам в области ЭБТ, и использование сетей исследовательских учреждений.

Способы осуществления

16. Способами создания стимулирующей среды для передачи технологии являются следующие:

- a) всем Сторонам, особенно Сторонам, включенным в приложение II, предлагается совершенствовать стимулирующую среду, включая устранение препятствий для деятельности частного сектора и создание стимулов для такой деятельности, которая способствует передаче технологий, призванных способствовать решению проблемы изменения климата и его негативного воздействия;
- b) всем Сторонам настоятельно предлагается создавать или расширять коммерческие рынки для ЭБТ, необходимые для передачи технологии, и заниматься вопросами ликвидации препятствий на пути передачи таких технологий путем использования усовершенствованных правовых и регулирующих структур, инвестиционной политики, ценовых структур и стимулов;

- c) Сторонам из числа развитых стран предлагается разрабатывать и проводить в жизнь экономические меры, например, механизмы кредитования экспорта, контракты на государственные закупки и налоговые квоты, а также надлежащие положения о содействии передаче ЭБТ;
- d) всем Сторонам настоятельно предлагается обеспечивать защиту прав интеллектуальной собственности и поощрять инновации для распространения ЭБТ с целью содействия взаимовыгодному партнерству между развитыми и развивающимися странами, а также между государственным и частным секторами;
- e) Стороны, являющиеся развивающимися странами, следует поощрять к включению приоритетных задач в сфере передачи технологии в области изменения климата в свои национальные стратегии развития;
- f) Сторонам, являющимся развитыми странами, следует, при необходимости, обеспечивать доступ развивающимся странам к соответствующим технологиям, находящимся в государственной собственности;
- g) Сторонам, являющимся развитыми странами, в сотрудничестве с Сторонами из числа развивающихся стран, настоятельно рекомендуется разрабатывать совместные программы в области исследований и развития и включать цель передачи технологий в области изменения климата в такие программы;
- h) всем Сторонам настоятельно рекомендуется укреплять в возможной степени связи между теми, кто занимается исследованиями и разработками, и учреждением, действующим в области развития сотрудничества, для облегчения доступа развивающейся стране к государственным программам в области исследования и развития;
- i) Сторонам из числа развивающихся стран настоятельно рекомендуется разрабатывать и расширять мероприятия по передаче технологии на региональном уровне между странами Юга, особенно по передаче технологий адаптации;
- j) всем Сторонам, особенно Сторонам из числа развитых стран, настоятельно рекомендуется организовывать, при необходимости, программы для проверки, сертификации и маркировки технологий.

4. Создание потенциала

Области для мероприятий или действий

17. Создание потенциала – это межсекторальный вопрос, решение которого предполагает взаимосвязанные потребности и действия, охватывающие целый ряд аспектов деятельности в рамках Конвенции. Ниже перечисляются мероприятия, относящиеся к эффективному созданию потенциала в области передачи технологии в соответствии со статьей 4.5 Конвенции:

a) создание потенциала для содействия проведению оценки и определению приоритетности технологических потребностей, разработка планов внедрения технологий и формирование подлинно стимулирующей среды;

b) создание потенциала по укреплению таких институтов как регулирующие, правовые и финансовые, для обеспечения им возможности содействовать процессу передачи технологии;

c) создание потенциала для более активного вовлечения развивающихся стран в научные исследования и разработки по климатическим ЭБТ в целях внедрения технологий и адаптации их к местным условиям.

Способы осуществления

18. Способами создания потенциала всеми участниками, особенно из числа развивающихся стран, являются следующие:

a) Сторонам из числа развитых стран рекомендуется оказывать поддержку созданию потенциала и укреплению соответствующих институтов в развивающихся странах с целью обеспечения возможности для передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау;

b) развитым странам настоятельно рекомендуется организовывать программы обучения, обмена экспертами и выделения стипендий, направленные на развитие учебного и исследовательского потенциала в сфере высшего образования и других частных и государственных институтов в развивающихся странах в целях передачи, использования, поддержания, адаптации, распространения и развития ЭБТ;

с) Всем Сторонам, особенно относящимся к числу развитых стран, настоятельно рекомендуется укреплять потенциал финансовых институтов – государственных, частных и международных – по проведению оценки ЭБТ на равной основе с другими технологическими вариантами, учитывая возможные риски, масштаб проектов и другие препятствия для финансирования.

5. Механизмы для передачи технологии

19. Цель механизмов для передачи технологии – улучшать координацию деятельности всего спектра участников в различных странах и регионах и вовлекать их в совместные усилия по активизации, разработке и распространению, включая передачу экологически безопасных технологий, ноу-хау и видов практики развивающимся странам и между развивающимися странами на основе сотрудничества и партнерских отношений в области технологии (внутри государственного сектора, между частным сектором и государством и внутри частного сектора).

Способы осуществления

20. Для реализации вышеупомянутых целей и различных предложенных мероприятий по каждой теме Стороны, возможно, пожелают рассмотреть следующие меры как элемент рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции:

а) предложить Сторонам применять скоординированный подход к активизации и передаче технологии в соответствии со статьей 4.5, что включает: оценку потребностей, создание потенциала, совершенствование информационных систем, выявление препятствий и мер для ликвидации препятствий таким образом, чтобы это оптимизировало воздействие каждого из этих видов деятельности;

б) учредить межправительственную техническую консультативную группу в качестве эффективного механизма в рамках РККООН для оказания Сторонам из числа развивающихся стран содействия в приобретении на некоммерческих льготных условиях экологически безопасных технологий и ноу-хау, тем самым содействуя достижению конечной цели Конвенции;

с) создать отдельный механизм целевого финансирования для передачи технологии в рамках Конвенции;

- d) учредить возобновляемый инвестиционный фонд ЭБТ для финансирования проектов и программ передачи ЭБТ с отчислением в этот фонд поступлений от проектов через механизм распределения прибыли;
- e) создать структуру для более эффективного осуществления статьи 4.5, которая включала бы широкий круг имеющихся двусторонних и многосторонних программ, видов деятельности, институтов и источников финансирования, включая обеспечиваемые Глобальным экологическим фондом (ГЭФ), для совершенствования механизмов предоставления информации об имеющихся инструментах, на основе информации из национальных сообщений Сторон;
- f) использовать Глобальный экологический фонд в качестве оперативной единицы финансового механизма и продолжать деятельность ГЭФ для содействия финансированию передачи технологии в соответствии с целями статьи 4.5 Конвенции;
- g) рассмотреть вопрос о потенциальной роли механизма чистого развития и совместного осуществления в рамках Киотского протокола в качестве дополнительных видов деятельности по развитию, облегчению и финансированию передач ЭБТ в целях содействия устойчивому развитию и защиты глобального климата;
- h) создать банк или центр по экологически безопасным технологиям, который мог бы служить средством для распределения и обмена финансируемым государством технологиями и ноу-хау, которые могли бы предлагаться на добровольной основе;
- i) поощрять Стороны к изучению возможности использовать официальную помощь на цели развития в качестве возможного катализатора для поощрения потока передачи технологии в области изменения климата Сторонам, принадлежащим к числу развивающихся стран, в поддержку приоритетов каждой страны в области устойчивого развития;
- j) просить Стороны поощрять многосторонние банки развития через посредство их управляющих органов и советов к развитию своих программ и механизмов предоставления займов для обеспечения деятельности, способствующей достижению цели Конвенции;
- k) поощрять Стороны к осуществлению программы проекта в сфере практического сотрудничества для облегчения передачи технологий в целях уменьшения выбросов парниковых газов и облегчения адаптации к изменению климата и его отрицательным последствиям, оказывая при этом поддержку устойчивому развитию.